



ΕΤΟΣ 52οv

18 Ιουλίου 2004

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 29 (2668)

## Ο ΑΓΩΝΑΣ ΓΙΑ ΟΡΘΗ ΠΙΣΤΗ

*«Έως ἄν παρέλθῃ ὁ οὐρανός καὶ ἡ γῆ, ἰῶτα ἔν,  
ἢ μία κεραία οὐ μὴ παρέλθῃ ἀπὸ τοῦ νόμου»*

**Ἡ** Ἐκκλησία ἐορτάζει σήμερα τὴ μνήμη τῶν Ἁγίων Πατέρων τῆς Δ΄ Οἰκουμενικῆς Συνόδου. Ἐκείνους πού ὁμολόγησαν τὸ Χριστό, ἐκείνους πού ἀγωνίσθηκαν γιὰ τὴ μαρτυρία τῆς ἀλήθειας ἐνάντια στό καθολικό ψεῦδος καὶ τὴ μισὴ ἀλήθεια, ἐκείνους πού προσπάθησαν νὰ διασώσουν τὴν ἀκεραιότητα, τὴν ἀξιοπρέπεια καὶ τὴν ἀνεπανάληπτη ἀξία τοῦ ἀνθρώπινου προσώπου.

### Πολίτες τοῦ Παραδείσου

Δυστυχῶς, ἀπὸ τὴν ἐποχὴ τῶν διωγμῶν, ἀπὸ τὴν ἐποχὴ τῆς συγκλήσεως τῶν οἰκουμενικῶν καὶ τοπικῶν Συνόδων, ἀπὸ τότε μέχρι σήμερα, ἐξακολουθοῦμε νὰ παλεύουμε μὲ τίς ἀνάπηρες εἰκόνας τῆς ἀλήθειας, νὰ πολεμᾶμε ἐναντίον ἐνός καθολικοῦ ψεύδους στό ὄνομα μιᾶς μισῆς ἀλήθειας, νὰ ἐρμηνεύουμε καὶ νὰ μεταβάλλουμε τὴν πίστη μας σὲ ἰδεολογία καὶ ἰδεολόγημα, νὰ αἰσθανόμαστε τὸν κόσμο ὄχι σάν σπίτι καὶ πατρίδα, ἀλλὰ σάν ἀποικία, γιὰ νὰ νιώθουμε ὄχι κάτοικοι, ἀλλὰ ἄποικοι τοῦ Παραδείσου.

### Τὸ Μυστήριο τῆς Ἐκκλησίας

Στό ἐπίκεντρο αὐτῆς τῆς συγχύσεως εἶναι φανερό, ἀδελφοί μου, ὅτι βρίσκεται μιὰ τραγικὰ παρεξηγημένη ἐννοια καὶ βίωση τοῦ μυστηρίου τῆς Ἐκκλησίας. Γι' αὐτὸ τὴ θέση τῆς αὐθεντικῆς ἐκκλησιαστικότητας παίρνουν διάφορα ὑποκατάστατα - ἀναπληρώματα τῆς ἀπουσίας τῆς.

Ἡ Ἐκκλησία εἶναι ὁ Χριστὸς παρατεινόμενος στοὺς αἰῶνες, εἶναι θεανθρώπινος ὄργανισμός, εἶναι τὸ μυστικὸ Σῶμα τοῦ Χριστοῦ. Ὁ χαρακτηρισμὸς τῆς Ἐκκλησίας ὡς «σώματος Χριστοῦ» εἶναι ὁ καταλλήλοτερος καὶ οὐσιωδέστερος γιὰ νὰ ἐκφρασθεῖ ἡ θεανθρώπινη φύση τῆς, ὅσο αὐτὸ εἶναι δυνατόν. Εἶναι ἐγγύτερο πρὸς τὴν οὐσία τῆς Ἐκκλησίας, γιὰ τὴν συνδέει πρὸς τὸ μυστήριο τῆς Ἐνσαρκώσεως καὶ τὴν ταυτίζει πρὸς αὐτό. Διότι στό μυστήριο τῆς Ἐνσαρκώσεως



## ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Ματθ. ε' 14-19)

### Ἡ ζωὴ τῶν χριστιανῶν

Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ Μαθηταῖς· Ὑμεῖς ἐστε τὸ φῶς τοῦ κόσμου· οὐ δύναται πόλις κρυβῆναι, ἐπάνω ὄρους κειμένη· οὐδὲ κείουσι λύχνον καὶ τιθέασιν αὐτὸν ὑπὸ τὸν μῶδιον, ἀλλ' ἐπὶ τὴν λυχνίαν, καὶ λάμπει πᾶσι τοῖς ἐν τῇ οἰκίᾳ.

Οὕτω λαμπράτω τὸ φῶς ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ὅπως ἴδωσιν ὑμῶν τὰ καλὰ ἔργα, καὶ δοξάσωσι τὸν Πατέρα ὑμῶν τὸν ἐν τοῖς οὐρανοῖς. Μὴ νομίσητε ὅτι ἦλθον καταλῦσαι τὸν νόμον, ἢ τοὺς προφήτας· οὐκ ἦλθον καταλῦσαι, ἀλλὰ πληρῶσαι. Ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν· Ἔως ἂν παρέλθῃ ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ, ἰῶτα ἓν, ἢ μία κεραία οὐ μὴ παρέλθῃ ἀπὸ τοῦ νόμου, ἕως ἂν πάντα γένηται. Ὃς ἂν οὖν λύσῃ μίαν τῶν ἐντολῶν τούτων τῶν ἐλαχίστων, καὶ διδάξῃ οὕτω τοὺς ἀνθρώπους, ἐλάχιστος κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν· ὃς δ' ἂν ποιῆσῃ καὶ διδάξῃ, οὗτος μέγας κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν.

ὁ Θεὸς φανερώθηκε ἐν σαρκί, ἔγινε σῶμα καὶ κατέστησε τὴν Ἐκκλησίαν Σῶμα του, καὶ ἡ Ἐκκλησία ἀποτελεῖ συνέχιση, παράταση, ἐπέκταση καὶ ἐκπλήρωση τοῦ μυστηρίου τῆς Ἐνσαρκώσεως. Ὁ Χριστὸς σαρκωθεὶς «Ἐκκλησίας σάρκα ἀνέλαβε» καὶ ἔγινε ἀπαρχὴ τοῦ σώματος τῆς Ἐκκλησίας καὶ Κεφαλὴ της.

Τώρα μπορούμε νὰ κατανοήσουμε γιατί ἡ πίστη δέν εἶναι θρησκεία, ἀλλὰ βίωμα, γιατί ἀλήθεια τῆς Ἐκκλησίας δέν εἶναι ἡ ἀποψή μου, ἀλλὰ ὁ ἴδιος ὁ Χριστός, πού εἶναι ἡ Ὁδός, ἡ Ἀλήθεια καὶ ἡ Ζωή, γιατί τό ὀρθόδοξο ἥθος δέν καθιεργεῖ μιά ἀτομικὴ συνείδηση, ἀλλὰ καθιεργεῖται μέσα στὴν κοινωνία τῶν προσώπων, γιατί ἡ ἐκκλησιαστικὴ ζωὴ δέ βιώνεται μέσα στὰ ὀργανωμένα σχήματα ἀκόμη καὶ τὰ καλύτερα, ἀλλὰ στὴν ἐνοριακὴ ἐκκλησιαστικὴ κοινότητα, γιατί τό κήρυγμα τῆς Ἐκκλησίας δέν εἶναι ἠθικιστικὸ ἢ μόνο κοινωνικὸ ἢ ἀπλῶς πνευματικὸ, ἀλλὰ εἶναι λόγος βαθιὰ ἐκκλησιολογικὸς καὶ ἐσχατολογικὸς, λόγος Χριστοῦ καὶ ὄχι λόγος περὶ Χριστοῦ, γιατί ἡ θεία Λειτουργία εἶναι τό μυστήριον τῆς συνάξεως καὶ ὄχι ιδιωτικὴ ὑπόθεση.

Γιὰ ὅλα αὐτὰ τιμᾶμε σήμερα καὶ τοὺς ἁγίους Πατέρες. Γιατί ἀγωνίστηκαν γιὰ τὴν Ἀλήθεια, ἔζησαν μέσα στὴν Ἀλήθεια, διακόνησαν καὶ ιεροῦργησαν τό μυστήριον τῆς σωτηρίας μας, μένοντας πιστοὶ στὴν παράδοση καὶ τὴ διδασκαλία τῆς Ἐκκλησίας μας.

### Ὁ Χριστὸς τῆς Ἐκκλησίας

Αὐτό τό ὁποῖο ἀπαιτεῖται εἶναι νὰ ζήσουμε τὴν Ἀλήθεια μέσα στὴ λειτουργικὴ καὶ μυστηριακὴ ζωὴ τῆς Ἐκκλησίας μας. Καὶ νὰ προσευχόμεσθε νὰ γνωρίσουμε τό Χριστό τῆς Ἐκκλησίας, τό Χριστό τῶν Εὐαγγελίων, ὅπως Τόν διαφυλάσσει ἐπάνω στὴν Ἁγία Τράπεζα ἡ Ἐκκλησία, ὅπως Τόν γνώρισαν καὶ τὸν ἀγάπησαν οἱ τῆς τέλει ἀγάπης ἐραστές, οἱ Ἅγιοι Πατέρες, τῶν ὁποίων οἱ πρεσβείες ἄς μᾶς σκεπάζουν καὶ συντροφεύουν ὅσες τίς ἡμέρες τοῦ ἐπιγείου ἀγώνα μας.

† Ὁ Φ. Ἀ.

### Μετάφραση τῆς Εὐαγγελικῆς περικοπῆς

Εἶπε ὁ Κύριος, «σεῖς εἴσθε τό φῶς τοῦ κόσμου· δέν εἶναι δυνατόν νά κρυφθῆ πόλις, πού βρίσκεται ἐπάνω σ' ἓνα βουνό. Οὔτε ἀνάβουν λυχνάρι καί τό τοποθετοῦν κάτω ἀπό τό μόδι, ἀλλ' ἐπάνω εἰς τόν λυχνοστάτην καί ἔτσι λάμπει εἰς ὅλους, πού βρίσκονται εἰς τό σπίτι. Ἔτσι πρέπει νά λάμπη τό φῶς σας ἐμπρός στούς ἀνθρώπους, διὰ νά ἰδοῦν τά καλά σας ἔργα καί νά δοξάσουν τόν Πατέρα σας πού εἶναι εἰς τόν οὐρανόν. Μή νομῖσετε ὅτι ἦλθα διὰ νά καταργήσω τόν νόμον ἢ τούς προφῆτας. Δέν ἦλθα νά καταργήσω, ἀλλά νά ἐκπληρώσω. Ἀλήθεια σᾶς λέγω, **ἕως ὅτου παρέλθῃ ὁ οὐρανός καί ἡ γῆ, οὔτε ἓνα γιώτα ἢ μικρὴ σιγῆ δέν θά καταργηθῇ ἀπό τόν νόμον** μέχρις ὅτου γίνουν ὅλα. Ἐκεῖνος λοιπόν πού θά παραβῆ μίαν ἀπό τὰς ἐντολάς αὐτάς τὰς ἐλαχίστας καί διδάξῃ τούς ἄλλους νά κάνουν τό ἴδιο, αὐτός θά ὀνομασθῆ ἐλάχιστος εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν, ἐνῶ ἐκεῖνος πού τὰς ἐφαρμόζει καί τὰς διδάσκει, αὐτός θά ὀνομασθῆ μέγας εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν».

*(Ἐκ τῆς μεταφράσεως τῆς Καινῆς Διαθήκης τῶν ἀειμνήστων καθηγ. Β. Βέλλα, Ἀρχιμ. Εὐ. Ἀντωνιάδου, Ἀμ. Ἀλιβιζάτου, Γερ. Κοσιδάρη, Ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ).*

### Ο ΠΙΘΗΚΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΝΕΟΕΛΛΗΝΩΝ

«...Καί τώρα ἄς σᾶς ρωτήσω ἐσᾶς, ἀρχοντόπουλα τῆς Ρωμοσύνης, πού πᾶτε στήν Εὐρώπη καί ξεδεύετε τά μαλλιοκέφαλά σας, πῶς δέν κάνετε κάθε χρόνο κι' ἀπόνα ταξίδι στά νησιά μας, νά τά δῆτε ὅλα αὐτά κι' ἄλλα πιά περίεργα κι' ὁμορφα, καί νά τά ξέρετε καί νά τ' ἀγαπᾶτε, σάν δικά σας πού εἶναι, καί νά μήν ἀδειάζει καί τό πουγγί σας, μόνο τρέχετε στά ξένα καί δέν τό βλέπετε πῶς τά ξένα ἔθνη σ' αὐτήν τὴν Εὐρώπη σας εἶναι ἐκεῖνα πού θαναμάζουνε τά δικά τους, αὐτά τά χωριάτικα πού τά θεωρεῖτε ἀσήμαντα καί πού θ' ἀρχίσουνε ν'ἀρχονται κάποια μέρα οἱ Φράγκοι κοπαδιαστά νά τά σεριανίζουνε καί νά λέν πῶς ζοῦν ἀκόμα οἱ χάρες κι' οἱ ὁμορφιές τῆς Ὀδύσειας, καί τότε θά τ' ἀγαπήσουμε κι' ἐμεῖς ἀπό μίμηση κι' ὄχι ἀπό δικό μας γοῦστο!...».

Ἀργύρης ΕΦΤΑΛΙΩΤΗΣ (1849-1923)

18 Ἰουλίου 2004: ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ (630) ΘΕΟΦΟΡΩΝ ΠΑΤΕΡΩΝ  
ΤΗΣ ΕΝ ΧΑΛΚΗΔΟΝΙ Δ' ΟΙΚΟΥΜΕΝΙΚΗΣ ΣΥΝΟΔΟΥ

Αἰμιλιανοῦ, Παύλου, Θεῆς καί Οὐαλεντίνης τῶν μαρτύρων († 363).

Ἦχος: πλ. β' – Ἑωθινόν: Ζ' – Ἀπόστολος: Τίτ. γ' 8-15 – Εὐαγγέλιον: Ματθ. ε' 14-19.

Ἡ ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 25 Ἰουλίου, Ἡ' Ματθαίου.

Ἀπόστολος: Γαλ. δ' 22-27 – Εὐαγγέλιον: Ματθ. ιδ' 14-22.

## Ἄντιαιρετικά θέματα (12)

### Η ΠΑΝΑΓΙΑ (α)

Ὅλοι τους σχεδόν οἱ αἵρετικοὶ ἀπορρίπτουν κάθε τιμὴ στό εὐλογημένο Πρόσωπο τῆς Παναγίας. Αὐτὴ ἡ ἀπόρριψη κυμαίνεται, ἀνάλογα μὲ τὴν κάθε αἵρεση, ἀπὸ τὴν πλήρη περιφρόνηση στό πρόσωπό Της καὶ τὴν ἐκδοχὴ Της σάν μιᾶς ὁποιασδήποτε γυναίκας, ἡ ὁποία μάλιστα μετὰ τὴ γέννηση τοῦ Χριστοῦ ἔκανε καὶ ἄλλα παιδιά μὲ τὸν Ἰωσήφ, μέχρι τὸ νὰ τῆς κάνουν «τὴ χάρη», ἄλλοι, νὰ τὴν ὀνομάζουν ἀπλὰ μπτέρα τοῦ Κυρίου. Μάλιστα σέ σχετικὸ ἐρώτημά μου στό δάσκαλο τῶν Πεντηκοστιανῶν στή β. Εὐβοία, μοῦ ἀπάντησε ὅτι ἡ τιμὴ στήν Παναγία καὶ τοὺς Ἁγίους, τοὺς ἔκανε νὰ φύγουν ἀπὸ τὴν Ὁρθόδοξη Ἐκκλησία, γιατί αὐτὴ ἡ τιμὴ τοὺς ἐμποδίζει νὰ φθάσουν στήν πνευματικὴ ὀλοκλήρωση καὶ στὴ θέωση. Ἀπορρίπτουν ἀκόμη κάθε σκέψη προσευχῆς πρὸς τὴν Παναγία καὶ τοὺς Ἁγίους, γιατί ἀρνοῦνται κάθε δυνατότητα πρεσβείας καὶ μεσιτείας Τους πρὸς τὸ Θεό.

Ἄς δοῦμε ὅμως ἂν ἔχουν ἔτσι τὰ πράγματα.

Στό πρόσωπο τοῦ Χριστοῦ κατοικεῖ «πᾶν τὸ πλήρωμα τῆς Θεότητος σωματικῶς», μᾶς πληροφορεῖ ὁ Ἄπ. Παῦλος (Κολασ. α' 19, β' 9). Ὁ Χριστὸς λοιπὸν εἶναι τέλειος Θεὸς καὶ τέλειος ἄνθρωπος. Ἀπὸ αὐτὸ ἀκριβῶς τὸ γεγονός ἀπορρέει ὅλη ἡ τιμὴ καὶ ὁ σεβασμὸς μας στήν Παναγία. Τιμᾶμε καὶ δοξάζουμε τὴν Παναγία, γιατί εἶναι Θεοτόκος. Γιατὶ ἀξιώθηκε, ἄνθρωπος Αὐτῆ, νὰ γεννήσει τὸν Υἱὸ καὶ Λόγο τοῦ Θεοῦ, τὸ Θεό. Αὐτὴ εἶναι ἡ πηγὴ τῆς Χάρης Της, αὐτὴ εἶναι ἡ ἀφορμὴ τῆς τιμῆς μας, ἀπὸ ἐκεῖ ἀντλεῖ τὴ δυνατότητα τῆς πρεσβείας Της. Δέν τὴν λατρεύουμε σάν Θεό, ἀλλὰ τὴν τιμᾶμε σάν Μπτέρα τοῦ Θεοῦ. Τὴν τιμᾶμε γιατί τὴν τίμησε ὁ Θεός, τὴν δοξάζουμε γιατί τὴν δόξασε ὁ Θεός, προσφεύγουμε σ' Αὐτήν, γιατί ὁ Χριστὸς μᾶς φανέρωσε πόση δύναμη ἔχει ἡ μεσιτεία Της, γιατί ἂν «πολύ ἰσχύει δέσις δικαίου ἐνεργουμένη» πολύ περισσότερο ἰσχύει δέσις Μπτρός, πρὸς εὐμένειαν Δεσπότη.

Ἄρχιμ. Π. Ἰ.

ΟΜΙΛΙΑ ΤΗΣ «ΦΩΝΗΣ ΚΥΡΙΟΥ»: 1) Κάθε Σάββατο καὶ ὥρα 6.00 μ.μ. γίνεται τὸ κήρυγμα τῆς «Φωνῆς Κυρίου», στὸν Ἱ. Ναὸ Ἁγίας Εἰρήνης (ὁδ. Αἰόλου) Ἀθήνα. Προηγεῖται ἡ Ἀκολουθία τοῦ Ἑσπερινοῦ, στήν ὁποία περιστασιακῶς θά χοροσταεῖ ὁ Μακ. Ἀρχιεπίσκοπος καὶ θά ὀμιλεῖ. 2) Κάθε Δευτέρα καὶ ὥρα 4.30 μ.μ. γίνεται τὸ κήρυγμα τῆς «Φωνῆς Κυρίου» στὸν Ἱ. Προσκυνηματικὸ Ναὸ Ἁγίας Βαρβάρας στὸν ὁμώνυμο Δῆμο Ἀττικῆς. Προηγεῖται ἡ Παράκληση τῆς Ἁγίας καὶ ὀμιλεῖ ὁ Θεοφ. Ἐπίσκοπος Φαναρίου κ. Ἀγαθάγγελος.

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἐβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καὶ ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰαοῦ 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδότις - Διευθυντίς· Ἐπίσκοπος Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διευκρίτιση, τηλ. 210.7272.388. Ἐπὶ τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ' ὅλο τὸν κόσμο μέσω Ἴντερνετ: <http://www.apostoliki-diakonia.gr>